



Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung



7 polig Art.-Nr. 010-868

13 polig Art.-Nr. 011-208

VW Golf IV Lim. ab Bj.10.97 -

VW Bora Lim. ab Bj. 07.98 -

44 42 06 07/13 / 10.08 / VA

Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35
	1 Steckdosengehäuse	3 Sprengring
	8 Kabelbinder 100 mm lang	3 Mutter M5

Anbauanweisung

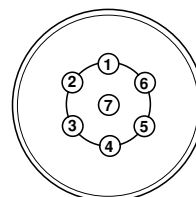
1. Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
2. Entfernen Sie die Verkleidung vom Heckblech und die beiden Seitenverkleidungen zu den Schlußleuchten vor- klappen bzw. entfernen. Kofferraumbodenabdeckung hochklappen.
3. Zur Durchführung des Kabelstranges entnehmen Sie die fahrzeugseitige Abdeckung. Diese befindet sich unterhalb des Schloßträgers.
4. Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - a) Das Leitungssatzende mit vormontierter Steckdose durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenshalter verlegen. Befestigen Sie die am Leitungsstrang befindliche Kabeltülle in der fahrzeugseitigen Durchführung.
 - b) Es sind zwei verschiedene Gummidichtungen für die Steckdose montiert. Einer für den seitlichen und einer für den axialen Ausgang.

Seitliche Ausführung: Bei starrer AHK mit geschlossenem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK mit abklappbaren Steckdosenshalter. Hierzu den vorgestanzten Innenteil des Steckdosengehäuses herausschneiden. Wichtig !!! Bei abklappbaren Steckdosenshalter, Steckdosenabdichtung mit seitlichem Ausgang benutzen. Die Dichtung mit dem axialen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).

Axiale Ausführung: Bei starrer AHK mit geöffnetem Steckdosenshalter und bei abnehmbarer AHK ohne abklappbaren Steckdosenshalter. Die Dichtung mit dem seitlichen Ausgang kann abgetrennt werden (wird nicht benötigt).
 - c) Die Steckdose ist wie folgt belegt:

7 pol

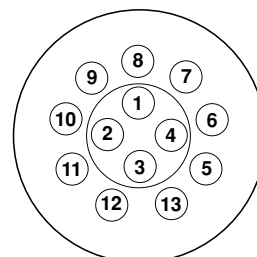
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau / weiß
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau / rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7 (58-L)	grau / schwarz



Kontaktbelegung der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz / weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau / weiß
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz / grün
Schlußleuchte rechts	5	grau / rot
Bremsleuchte	6	schwarz / rot
Schlußleuchte links	7	grau / schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß / braun 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß / braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung der Steckdose

5. Schwarzer 3-fach Stecker wird seitlich in der Steckdose auf den Microschalter aufgesteckt.
- a) Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.
 - b) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
 - c) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!
6. Das Leitungssatzende das mit einem **R** gekennzeichnet ist, zur **rechten Schlußleuchte** verlegen.
- a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung 6-fach von der Rückleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz zusammenstecken. Verbleibendes Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die Rückleuchte einstecken.
7. Das verbleibende Leitungssatzende mit den 6-fach Steckverbindern zur **linken Schlußleuchte** verlegen.
- a) Die fahrzeugseitige Steckverbindung 6-fach von der Rückleuchte abziehen und mit den passenden Gegenstück vom Leitungssatz zusammenstecken. Verbleibendes Steckgehäuse vom Leitungssatz auf die Rückleuchte einstecken.

8. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb, weiß/braun und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 014-169

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

Bestellnr. 015-069

Die Anbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



Electrical Set for Trailer Connection



7-pin
13-pin

Part no. 010-868
Part no. 011-208

VW Golf IV Lim. manufactured 10.97 -
VW Bora Lim. manufactured 07.98 -

GB

44 42 06 07/13 / 10.08 / VA

Packing list:	1 Connection bunch	3 Screws M5X35
	1 Connection bunch casing	3 Spring washer
	8 Cable ties 100 mm	3 Nuts M5

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. Remove screen of vehicle rear wall and unfasten or disassemble both side screens near standing lights. Lift boot floor screen.
3. In order to draw electric bunch remove screen in vehicle. It is located below lock holder.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Draw end of lead bunch with assembled connection socket through entrance described in point 3 from boot outside and then forwards, through the opening in holder of connection socket, assemble fair-lead located on electric bunch in operating unit in vehicle,
 - b) There are two different washers under the socket. One is used by side entrance of leads, the other - in axis entrance.

Side entrance: used in permanent assembly of tow hook with closed socket holder and detached tow hook with folded socket holder. In such event, remove overpass in casing of connection socket.

Note !!! Use washer under socket assigned to side entrance for folded socket holder. Remove the other washer assigned for axis entrance (it will not be used).

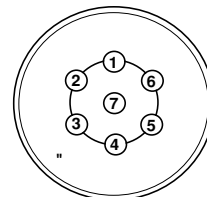
Axis entrance: used in permanent assembly of tow hook with opened socket holder and detached tow hook without folded socket holder.

Remove washer assigned for side entrance (it will not be used).

- c) Socket is connected according to the following scheme:

7 pin

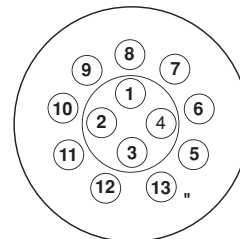
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	black/white
Fog light	2 (54-G)	grey/white
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	grey/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	grey/black



Contact description in 7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	grey/white
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	grey/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	grey/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm ²



Contact description in 13-pin socket

5. Connect black 3-input casing to micro switch-key on the side of socket:
 - a) Assemble connection socket with packing washer using enclosed screws and nuts on socket holder,
 - b) Carefully fasten washer in the appropriate way,
 - c) Fasten electric bunch in such a way that there are no sharp bends and no wear.

6. Draw end of bunch marked **R to right standing lights:**

- a) Disconnect 6-input side joint from standing lights and connect with suitable joint in electric bunch. Connect remaining joint of electric bunch to standing lights.

7. Draw remaining end of bunch with 6-input joints to **left standing lights:**

- a) Disconnect 6-input side joint from standing lights and connect with suitable joint in electric bunch. Connect remaining joint of electric bunch to standing lights.

8. **Trailer power supply:**

Only for 13-polar version. 3-input housing (red/blue, yellow, white/brown, white/brown leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"

part no. 014-169

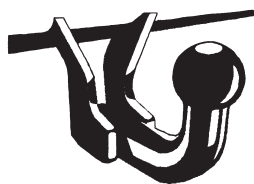
Function "current supply, charge line and earth"

part no. 015-069

Assembly instruction for the customer.

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.

Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.



7-polige Art. nr. 010-868
13-polige Art. nr. 011-208

VW Golf IV Lim. vanaf productiedatum 10.97 -

VW Bora Lim. vanaf productiedatum 07.98 -

44 42 06 07/13 / 10.08 / VA

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35
	1 Behuizing van de contactdoos	3 Moer M5
	8 Klemband 100 mm	3 Verende ringetjes



Montage-instructie

- De massakabel van de accu los nemen.
- De bescherming van het achterpaneel van het voertuig en beide zijkappen bij de parkeerlichten weghalen. De vloerbescherming van de kofferruimte optillen.
- Om de kabelboom door te trekken de bescherming in het voertuig weghalen. Deze bevindt zich onder de slotgreep.
- De kabelboom als volgt aansluiten:
 - de kabeluiteinden met gemonteerde contactdoos door de geleider beschreven in punt 3 van de bagageruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het kokertje dat zich in de kabelboom bevindt in de geleider van het voertuig bevestigen,
 - er zijn twee verschillende onderligger voor onder de contactdoos. Een van deze wordt gebruikt voor de zijdelingse loop van de kabel; de tweede bij de axiale loop van de kabels.

Zijdelings: Bij de vast gemonteerde trekhaak met gesloten bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak met de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos. In dit geval moet een tussenlaag van de contactdoos verwijderd worden.

Opgelet!!! Bij de inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos een onderligger onder de contactdoos voor de zijdelingse versie gebruiken. De tweede onderligger voor de axiale versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

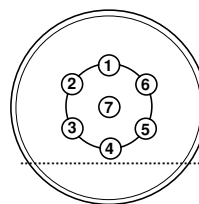
Axiaal: Bij de vast gemonteerde trekhaak met open bevestigingsplaat van de contactdoos en afneembare trekhaak zonder inklapbare bevestigingsplaat van de contactdoos.

De onderligger voor de zijdelingse versie moet verwijderd worden (wordt niet toegepast).

- de contactdoos volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

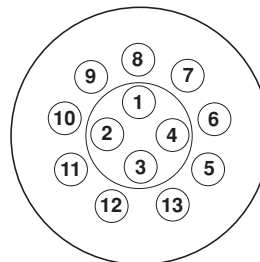
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs/wit
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs/wit
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	wit/bruin 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

5. De zwarte 3-polige behuizing bij de contactdoos op de microinschakelaar aansluiten.
 - a) contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos,
 - b) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - c) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.
6. De uiteinden van de kabelboom gemarkeerd met **R** naar de **rechter parkeerlichten** doorvoeren:
 - a) 6-polige zijstekker van de parkeerlichten lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom, Het overgebleven uiteinde van de kabelboom op de parkeerlichten aansluiten.
7. Het andere uiteinde van de kabelboom met 6-polig blokje naar de **linker parkeerlichten** doortrekken:
 - a) 6-polige zijstekker van de parkeerlichten lostrekken en verbinden met de passende stekker aan de kabelboom, Het overgebleven uiteinde van de kabelboom op de parkeerlichten aansluiten.

8. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, wit/bruin, wit/bruin draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

Montage-instructie is voor de klant bestemd.

Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen. De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage



à 7 pôles No art: 010-868
à 13 pôles No art: 011-208

VW Golf IV Lim. à partir de la date de fabrication 10.97 -
VW Bora Lim. à partir de la date de fabrication 07.98 -

44 42.06 07/13 / 10.08 IVA

Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35
	1 boîtier du jack de branchement	3 écrous M5
	8 bornes à bande 100 mm	3 rondelles élastiques

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter la protection de la paroi arrière du véhicule et enlever ou démonter les revêtements latéraux à côté des feux de position. Enlever la protection du plancher de coffre.
- Afin d'amener le faisceau électrique, enlever la protection du véhicule. Elle se trouve au-dessous de la poignée de la serrure.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:

- faire passer le bout du faisceau de câbles avec le jack de branchement par le passage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur, jusqu'à la poignée du jack de branchement, ensuite monter l'anneau du faisceau électrique au passage du véhicule,
- il y a deux types des rondelles pour le jack. L'une est utilisée à la sortie latérale des câbles et l'autre à la sortie axiale.

Sortie latérale: Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack fermée et pour le crochet d'attelage démontable avec la poignée de jack pliante. Le cas échéant, il faut enlever l'emboutissage dans le boîtier du jack de branchement.

Attention !!! A la poignée pliante du jack de branchement il faut utilisée la rondelle pour le jack destinée à la sortie latérale. Il faut enlever l'autre rondelle destinée à la sortie axiale (elle ne sera pas utilisée).

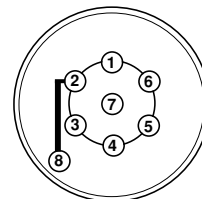
Sortie axiale: Utilisée pour le crochet d'attelage fixé avec la poignée du jack ouverte et pour le crochet démontable sans poignée pliante du jack de branchement.

Il faut enlever la rondelle destinée à la sortie latérale (elle ne sera pas utilisée).

- démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant:

à 7 pôles

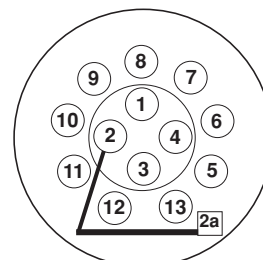
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris/blanc
Matière active	3 (31)	brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris/blanc
Matière active	3	brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	blanc/brun 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

5. Brancher le boîtier noir à 3 à côté du jack au micro-interrupteur:
 - a) monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous sur la poignée du jack,
 - b) faire attention à la fixation correcte de la rondelle,
 - c) fixer le faisceau électrique de la façon de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.
6. Amener le bout du faisceau indiqué par le signe **R** jusqu'aux **feux droits de position**:
 - a) débrancher le connecteur à 6 latéral du véhicule des feux de position et le brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique. Brancher le connecteur restant du faisceau électrique aux feux de position.
7. Amener l'autre extrémité du faisceau avec les connecteurs à 6 aux **feux gauches de position**:
 - a) débrancher le connecteur à 6 du véhicule des feux de position et le brancher au connecteur correspondant du faisceau électrique. Brancher l'autre connecteur du faisceau électrique aux feux de position.

8. Alimentation de la remorque:

Valable uniquement pour la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, blanc/brun, blanc/brun) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires :

Fonction "plus permanent et masse "	no art. 014-169
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 015-069

Instructions de montage sont destinées au client.

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.
Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt



7-polet
13-polet

Varenummer 010-868
Varenummer 011-208

VW Golf IV Lim. produksjonsdato fra 10.97 -

VW Bora Lim. produksjonsdato fra 07.98 -

44 42 06 07/13 / 10.08 IVA

Innholdsfortegnelse:	1 Kabelsett	3 Skruer M5X35
	1 Kontaktboks	3 Mutter M5
	8 Strekkavlaster 100 mm	3 Spennskive

Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Demonter skjermen på kjøretøyets bakre plate og spenn opp eller demonter begge skjermene på baklysene. Løft teppet i bagasjerommets gulv.
3. For å kunne føre ledningsbunten til kontakten demonter skjermen i kjøretøyet som befinner seg under låsefestet.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
 - a) trø ledningsenden med kontakten gjennom føringen beskrevet i pkt. 3 og før videre gjennom hullet i kontaktfestet, fest kabelgjennomføringen som befinner seg på ledningene i kjøretøyet,
 - b) det finnes to typer pakninger som skal monteres under kontaktboksen. Den ene er brukt ved sideutlegging av ledninger, den andre ved aksial utlegging.

Sideutlegging: Brukt ved fast påmontert tilhengerfeste med lukket kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste med sammenleggbart kontaktboks-feste. I et slikt tilfelle må profilen i kontaktboksen fjernes.

Obs!!! Ved sammenleggbart kontaktboks-feste må pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger anvendes. Den andre pakningen må fjernes (skal ikke brukes).

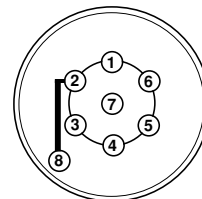
Aksial utlegging: Anvendt ved fast påmontert tilhengerfeste med åpent kontaktboks-feste og avtagbart tilhengerfeste uten sammenleggbart kontaktboks-feste.

Fjern pakningen beregnet for sideutlegging av ledninger (skal ikke brukes).

- c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

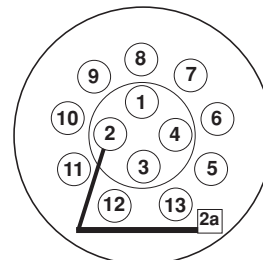
Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1 (L)	svart/hvit
Tåkelys	2 (54-G)	grå/hvit
Jord	3 (31)	brun
Høyre blinklys	4 (R)	svart/grønn
Høyre baklys	5 (58-R)	grå/rød
Stopplys	6 (54)	svart/rød
Venstre baklys	7 (58L)	grå/svart



Tilkobling av ledninger i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets	Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2	grå/hvit
Jord	3	brun
Høyre blinklys	4	svart/grønn
Høyre baklys	5	grå/rød
Stopplys	6	svart/rød
Venstre baklys	7	grå/svart
Ryggelys	8	blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11	hvit/brun 2,5mm ²
Anvendes ikke	12	
Tilhengerens jording	13	hvit/brun 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger i den 13-polete kontakten

5. Koble den svarte, 3-polete kontakten til mikrobryteren på siden av kontaktboksen:

- a) kontaktboksen og pakningen monteres på kontaktfestet ved hjelp av medsendte skruer og muttere,
- b) påse at pakningen er montert korrekt,
- c) fest ledningsbunten slik at den verken er bøyd skarpt eller utsatt for slitasje.

6. Før kabelenden merket med **R** til **høyre baklys**:

- a) frakoble den 6-polete kontakten fra baklyset og koble til passende kontaktforbindelse i ledningsbunten. Koble den andre kontakten i ledningsbunten til baklyset.

7. Før den andre ledningsenden med 6-polete kontakter til **venstre baklys**:

- a) frakoble den 6-polete kontakten fra baklyset og koble til passende kontaktforbindelse i ledningsbunten. Koble den andre kontaktforbindelsen til baklyset.

8. **Ladning av tilhenger:**

Kun den 13-polete versjonen. Den 3-polete kontakten (ledningene rød/blå, gul, hvit/brun, hvit/brun) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggselementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"

nr art. 014-169

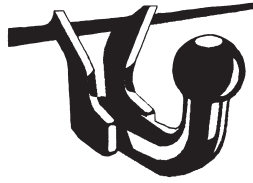
Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"

nr art. 015-069

Monteringsanvisning for kunden.

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyets funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.



Med 7 poler Artikelnummer: 010-868
 Med 13 poler Artikelnummer: 011-208

VW Golf IV Lim. från produktionsdatum 10.97 -

VW Bora Lim. från produktionsdatum 07.98 -

44 42 06 07/13 / 10.08 /VA

Innehåll:	1 förbindelseknippe	3 skruv M5x 35
	1 kåpa av stickkontakt	3 mutter M5
	8 bandklämma 100 mm	3 spänstiga underlägg

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Demontera ett skydd av backbleck i fordonet och häkta av eller demontera båda sidoskydd vid positionsljus. Lyfta ett skydd av bagageutrymmets golv.
3. För att leda ett elektriskt knippe, måste man leda ett skydd i fordonet. Det finns under låsets handtag.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
 - a) ledningsknippeändelse tillsammans med an monterad stickkontakt, måste man träda igenom genom ett förande beskrivet i pkt. 3 från bagageutrymme ut och vidare genom ett hål i stickkontakthandtag, sätta fast en gummipackning som finns i det elektriska knippet i fordonets förande,
 - b) det finns olika typer av stickkontaktunderlag. En av dem är använd vid sidoledningförning, en annan vid axialförning.

Sidoförning: den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en låst kontakts handtag och en avdragen bogseringskrok med en fällhandtag av kontakt. I detta fall måste man ta bort genompressning från stickkontakt-kåpa.

Se till!!! Vid en fällhandtag i stickkontakt, måste man använda ett underlag under en kontakt till en sidoförning. Ett annat underlag förutsedd till en axialförning måste man ta bort. (det kommer inte att användas)

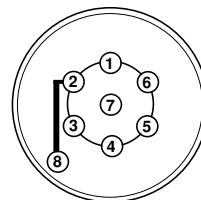
Axialförning: Den används vid en fastmonterad bogseringskrok med en öppet stickkontakthandtag och en avdragen bogseringskrok utan ett fällhandtag i stickkontakt.

Ett underlag förutsedd till en sidoförning måste man ta bort (det kommer inte att användas).

- c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema.

med 7 poler:

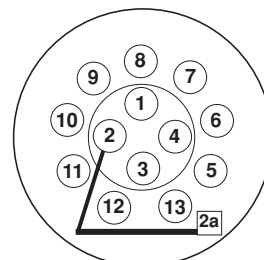
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1 (L)	svart/vit
Dimljus	2 (54-G)	grå/vit
Massa	3 (31)	brun
Högerblinkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsljus	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionsljus	7 (58L)	grå/svart



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterblinkerljus	1	svart/vit
Dimljus i släpvagn	2	grå/vit
Massa	3	brun
Högerblinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsljus	5	grå/röd
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterblinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvagnsinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	vit/brun 2,5mm ²
Icke använt	12	
Släpvagnsvikt	13	vit/brun 2,5mm ²



Ledningförbindelse i en stickkontakt med. 13 poler

5. En svart 3 - faldig kåpa måste man förbinda på kontaktens sida till mikroströmbrytare:

- a) en stickkontakt tillsammans med tättningsunderlag, måste man montera med hjälp av bifogade skruvar och mutter på kontaktens handtag,
- b) se till att underlag är rätt monterat,
- c) sätta fast ett elektriskt knippe på så sätt, för att undvika vassa veck och genomslitning.

6. Knippändelse markerad med **R** leda in till **högerpositionsljus**.

- a) en 6-faldig förbindelse i fordonet, måste man separera positionsljus och förbinda med passande förbindelse i ett elektriskt knippe. återstående förbindelse av ett elektriskt knippe förbinda till positionsljus.

7. återstående knippeändelse med 6- faldig skarv, leda till **vänsterpositionsljus**.

- a) en 6 faldig skarv i fordonet, måste man separera från positionsljus och förbinda med en passande skarv i ett elektriskt knippe. En återstående skarv av ett elektriskt knippe förbinda till positionsljus.

8. Släpvagnmatning

Det angår bara en version med 13 poler. En 3-faldig kåpa (ledningar - röd/ blå, gul, vit/brun, vit/brun) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stikkkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"	art. nummer	014-169
Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“	art. nummer	015-069

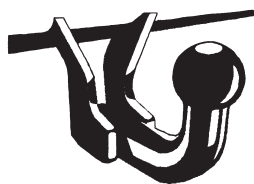
Monteringsanvisning för kunden.

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.



Kit di congiunzione del gancio per rimorchio



A 7 poli N. art: 010-868
A 13 poli N. art: 011-208

VW Golf IV Lim. dalla data di fabbricazione 10.97 -

VW Bora Lim. dalla data di fabbricazione 07.98 -

44 42 06 07/13 / 10.08 /VA

Contenuto:	1 fascio di congiunzione	3 viti M5X35
	1 scatola della presa di collegamento	3 dadi M5
	8 morsetti da banda 100 mm	3 rosette elastiche

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Smontare la protezione della parete posteriore del veicolo e togliere o smontare due protezioni laterali accanto alle luci di posizione. Sollevare la protezione del fondo del bagagliaio.
3. Al fine di portare il fascio elettrico smontare la protezione del veicolo. Tale protezione si trova sotto il manico della serratura.
4. Collegare il fascio nella maniera seguente:
 - a) Far passare l'estremità del fascio di cavi con la presa di collegamento montata attraverso il passaggio descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno e successivamente attraverso il foro nel manico della presa di collegamento, montare l'anello situato nel fascio elettrico al passaggio del veicolo,

- b) Ci sono due rondelle diverse per prese. L'una di loro viene utilizzata per l'uscita laterale dei cavi, e l'altra all'uscita assiale.

Uscita laterale: Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico chiuso della presa e con il gancio smontabile con il manico piegato della presa. In tale caso, bisogna togliere l'imbutitura nella scatola della presa di collegamento.

Attenzione!!! Per il manico piegato della presa, bisogna utilizzare la rondella per la presa destinata all'uscita laterale. L'altra rondella destinata all'uscita assiale va tolta (non sarà utilizzata).

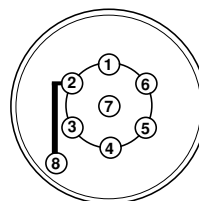
Uscita assiale: Utilizzata per il gancio per rimorchio montato fisso con il manico di presa aperto e con il gancio smontabile senza manico piegato della presa.

La rondella destinata all'uscita laterale va tolta (non sarà utilizzata).

- c) La presa è montata secondo lo schema seguente:

a 7 poli

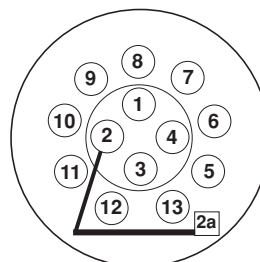
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio/bianco
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio/bianco
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	bianco/marrone 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Collegare la scatola nera a 3 di fianco alla presa al micro-interruttore:
- a) Montare la presa di collegamento insieme alla rondella di guarnizione, a mezzo delle viti e dadi in dotazione sul manico della presa,
 - b) Fare attenzione al fissaggio corretto della rondella,
 - c) Fissare il fascio elettrico in modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.
6. Portare l'estremità del fascio indicata con il segno **R** fino alle **luci destre di posizione**:
- a) Staccare la connessione laterale a 6 del veicolo dalle luci di posizione e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico. Collegare la connessione rimanente del fascio elettrico alle luci di posizione.
7. Portare l'estremità rimanente del fascio con le connessioni a 6 alle **luci sinistre di posizione**:
- a) Staccare la connessione laterale a 6 del veicolo dalle luci di posizione e collegarla alla connessione corrispondente del fascio elettrico. Collegare la connessione rimanente del fascio elettrico alle luci di posizione.

8. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La tripla scatola (cavi rosso/blu, giallo, bianco/marrone, bianco/marrone) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 014-169
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 015-069

Le istruzioni per il montaggio sono destinate al cliente.

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati. Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.



7-polos
13-polos

No. art: 010-868
No. art: 011-208

VW Golf IV Lim. desde la fecha de producción 10.97 -

VW Bora Lim. desde la fecha de producción 07.98 -

44 42 06 07/13 / 10.08 IVA

Contenido:	1 Haz de conexión	3 Tornillo M5X35
	1 Caja de enchufe de conexión	3 Tuerca M5
	8 Sujetador de cinta 100 mm	3 Arandela elástica

Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Desmontar la protección de chapa trasera del vehículo y desabrochar o desmontar ambas protecciones laterales cerca de las luces de posición. Levantar la protección de suelo de portaequipaje.
- Para conducir el haz eléctrico desmontar la protección en el suelo. Ella está debajo del mango de cerradura.
- Conectar el haz como sigue:
 - El fin del haz de conductores con enchufe de conexión pasar por el guiado descrito en p. 3 del portaequipajes hacia fuera, y por el agujero en el mango de enchufe de conexión, fijar el guardaojal del haz eléctrico en guiado en el vehículo,
 - Hay dos arandelas diferentes para el enchufe. Una de ellas se utiliza con el guiado lateral de conductores, la otra con el guiado axial.

Guiado lateral: Se utiliza con el gancho de remolque permanente, con mango del enchufe cerrado así como con el gancho de remolque desmontable y mango de enchufe plegable. En este caso hay que quitar la estampación en la caja del enchufe de conexión.

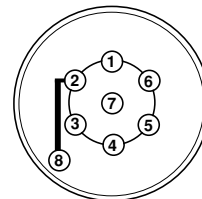
Nota !!! Con el mango de enchufe plegable hay que utilizar arandela del enchufe para guiado lateral. Quitar la otra arandela para guiado axial (no será aplicada).

Guiado axial: Aplicado en caso del gancho de remolque permanente, con mango del enchufe abierto así como el gancho de remolque desmontable sin mango de enchufe plegable. Quitar la otra arandela para guiado lateral (no será aplicada).

- Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

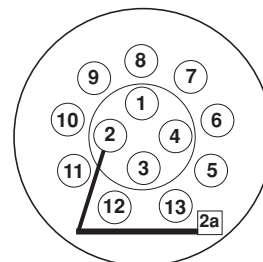
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris/blanco
Masa	3 (31)	pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris/blanco
Masa	3	pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	blanco/pardo 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/pardo 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos



5. La triple negra caja debe ser conectada por el lado del enchufe al microinterruptor:
- El enchufe de conexión junto con arandela de junta montar por medio de tornillos y tuercas en el mango del enchufe,
 - Fijar la arandela correctamente,
 - Fijar el haz eléctrico, evitando recodos agudos y fricciones.

6. La terminación del haz marcada con **R** conducir a **luces derechas de posición:**

- El empalme séxtuplo lateral del vehículo desconectar de luces de posición y conectar con el empalme conveniente en el haz eléctrico. El empalme restante del haz eléctrico conectar a luces de posición.

7. La terminación restante del haz eléctrico con empalmes séxtuplos conducir a **luces izquierdas de posición:**

- El empalme séxtuplo lateral del vehículo desconectar de luces de posición y conectar con el empalme conveniente en el haz eléctrico. El empalme restante del haz eléctrico conectar a luces de posición.

8. **Alimentación de remolque:**

Solo para versión de 13 polos. Caja triple (conductores rojo/azul, amarillo, blanco/pardo, blanco/pardo) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 014-169
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Instrucción de montaje está destinada para cliente.

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.

bosal



Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

7-napainen Tuotteen Nro: 010-868
13-napainen Tuotteen Nro: 011-208

VW Golf IV Lim. valmistuspäivämäärä 10.97 -

VW Bora Lim. valmistuspäivämäärä 07.98 -

44 42 06 07/13 / 10.08 /VA

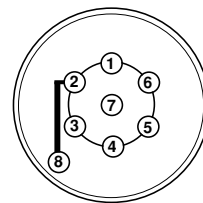
Sisältö:	1 KytKentäkimppu	3 Ruuvi M5X35
	1 Liittymispistorasian kotelo	3 Mutteri M5
	8 Nippuside 100 mm	3 Kimmoisa aluslevy

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maajohto akusta
 2. Irrota ajoneuvon takapellin suoja ja aukeaa tai irrota molemmat sivusuojat, jotka sijaitsevat parkkivalojen vieressä. Nosta tavaratilaa lattia suoja.
 3. Jotta voit johtaa johtonippu, irrota ajoneuvossa sijaitseva suoja. Se sijaitsee luukun kahvan alla.
 4. Kytke nippu seuraavalla tavalla:
 - a) Vedä johtonipun loppu, jolla on kytketty liittymispistorasia kohdassa 3 kuvatus tavan mukaan läpikäyntikumin kautta tavaratilasta ulospäin ja eteenpäin liittymispistorasian kahvan aukon läpi, kiinnitä johtonippuliittimellä sijaitseva läpikäyntikumi ajoneuvon läpikäyntiin,
 - b) Pistorasian alle käytetään kaksi erialista aluslevyä. Yksi näistä käytetään johtojen sivu-uloskäynti, toinen akseliuloskäynnin vieressä.
- Sivuuloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitettyyn suljettavaan hinauskoukkuun, jolla on suljettava kahvan pesä ja irrotettavan hinauskoukun kanssa, jolla on kokoonpantava pistorasian kahva. Sellaisessa tapauksessa on poistettava läpikäyntikumi liittymispistorasian kotelosta.
- Huoma!!!** Kokoonpantavan pistorasian tapauksessa on käytettävä sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy. On poistettava toinen aluslevy, joka on tarkoitettu akselisivu-uloskäynnille (Sitä ei käytetä).
- Akseli-uloskäynti:** Käytetään pysyvästi kiinnitetyn hinauskoukun tapauksessa, jolla on auettava pistorasian kahva ja irrotettavan hinauskoukun tapauksessa, jossa ei ole kokoonpantavaa pistorasian kahvaa. On poistettava sivu-uloskäynnille tarkoitettu aluslevy (Sitä ei käytetä).
- c) Pistorasian on kytketty alle olevan kaavion mukaisesti:

7-napainen

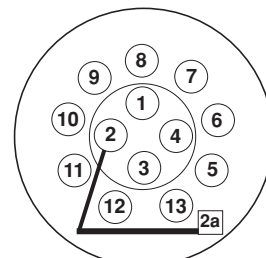
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta- valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Harma- valkoinen
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma- punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma- musta



Johtojen liittyminen
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Harma- valkoinen
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Harma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Harma-musta
Peruutusvalo	8	Sininen-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Valkoinen-ruskea 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Valkoinen-ruskea 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

FIN

5. Kytke musta, 3-paikkainen kotelo, pistorasian vieressä mikrokytkimeen:

- a) Asenna liittymispistorasian tiivistealuslevyineen paketissa olevien ruuvien ja mutterien avulla pistorasian kahvaan,
- b) Kiinnitä huomiota aluslevyn oikeaan asennukseen,
- c) Aseta johtonipun sillä tavalla ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja hiertymismahdollisuutta.

6. Johda **R** merkinnälle merkitetty kimpun loppu **oikeanpuolisiin parkkivaloihin**:

- a) Irrota 6-paikkainen ajoneuvon sivukytkin parkkivaloista ja kytke sen sopivaan johtonipun kytkimeen. Kytke jäljelle jäävä johtonipun kytkin parkkivaloihin.

7. Johda jäljelle jäävä johtonippuliitin, jolla on 6-paikkaisen liitin, **vasempiin parkkivaloihin**:

- a) Irrota ajoneuvon 6-paikkainen sivuliitin parkkivaloista ja kytke sen sopivaan johtonipun liittimeen. Kytke jäljellä jäävä johtonipun liitin parkkivaloihin.

8. **Perävaunun syöttö:**

Koskee vain 13-napaista versiota. 3-kertainen kotelo (sini-punainen, keltainen, valkoinen-ruskea ja valkoinen-ruskea johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

Tuotteen nro 014-169

Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 015-069

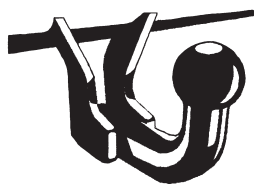
Asiakkaalle tarkoitetut kokoonpanon ohjeet.

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.

bosal

Elektrisk tilslutningsæt for trækkrog



7-polet
13-polet

Art. nr. 010-868
Art. nr. 011-208

VW Golf IV Lim. fra produktionsdato 10.97 -

VW Bora Lim. fra produktionsdato 07.98 -

44 42 06 07/13 / 10.08 /VA

Indeholder:	1 Tilslutningstrådbundt	3 M5X35 skrue
	1 Forbindelsesdåsens fatning	3 Møtrik
	8 Båndklemme 100 mm	3 Fjederskive

Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra batteriet.
2. Afmonter afdækning af køretøjets bagplade og hægt af eller afmonter begge sidedækninger ved positionslys. Afdækning af bagagerummets gulv hæves.
3. For at tilføre trådbundtet afmonteres afdækning i køretøjet. Den er placeret under låsegrebet.
4. Trådbundtet tilkobles på følgende måde:
 - a) trådbundtets ende med påmonteret forbindelsesdåse føres gennem den under pkt. 3 beskrevne føring fra bagagerummets ud og videre gennem hullet i forbindelsesdåsens greb, der skal monteres tyllen, som er anbragt på trådbundtet i føringen i køretøjet,

- b) der forekommer to forskellige underlag til forbindelsesdåsen. En af dem er brugt ved ledningers sideføring, og den anden ved akselføring.

Sideføring: Er anvendt ved fastmonteret trækkrog med lukket greb af forbindelsesdåsen og ved aftagelig trækkrog med foldet greb af forbindelsesdåsen. I så fald skal man fjerne udboing i forbindelsesdåsens greb.

Vigtig!!! Ved foldet greb af forbindelsesdåsen skal man anvende underlaget bestemt til sideføringen. Det andet underlag til akselføring skal fjernes (det skal ikke anvendes).

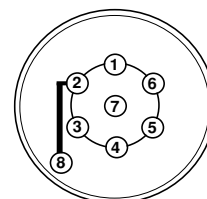
Akselføring: Anvendes ved fastmonteret trækkrog med åbnet greb af forbindelsesdåse og ved aftagelig trækkrog uden foldet greb.

Underlaget bestemt til sideføringen skal fjernes (det skal ikke anvendes).

- c) forbindelsesdåsen er tilsluttet efter det nedenstående skema:

7 - polet

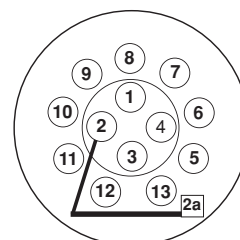
Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	sort/hvid
Tågelys	2 (54-G)	grå/hvid
Masse	3 (31)	brun
Højre blinklys	4 (R)	sort/grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	grå/rød
Stoplygte	6 (54)	sort/rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	grå/sort



Tilslutning af ledninger i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kredsløb	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tagelys	2	grå/hvid
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	hvid/brun 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger i 13-polet forbindelsesdåse

DK

5. Den sorte tregangs fatning tilsluttes på forbindelsesdåsens side til en mikroafbryder:
- forbindelsesdåsen tillige med tætningsskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer om møtrikker på forbindelsesdåsens greb,
 - sørg for korrekt montage af skiven,
 - trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid,
6. Trådbundtets ende mærket med **R** føres til **højre positionslys**:
- køretøjets 6-ganges sideforbindelse kobles fra positionslys og tilsluttes en passende forbindelse i trådbundtet. Den anden forbindelse i trådbundtet tilsluttes positionslys.
7. Den resterende forbindelse i trådbundtet med 6-ganges forbindelser føres til **venstre positionslys**:
- køretøjets 6-ganges sideforbindelse kobles fra positionslys og tilsluttes en passende forbindelse i trådbundtet. Den anden forbindelse i trådbundtet tilsluttes positionslys.

8. Påhængskøretøjets elforsyning:

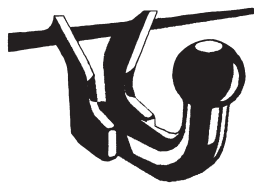
Gælder kun for 13-polet version. 3-gangs kappe (ledninger: rød/blå, hvid/brun gul og hvid/brun) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 015-069

Montagevejledningen er for kunden.

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.

bosal



Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

7-biegunowy Nr art: 010-868

13-biegunowy Nr art. 011-208

VW Golf IV Lim. od daty produkcji 10.97-

VW Bora Lim. od daty produkcji 07.98-

44 42 06 07/13 / 10.08 /VA

Zawartość:	1 Wiązka przyłączeniowa	3 Śruba M5X35
	1 Obudowa gniazda przyłączeniowego	3 Podkładka sprężysta
	8 Zacisk taśmowy 100 mm	3 Nakrętka M5

Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. Zdemontować osłonę tylną blachy pojazdu i odpiąć lub wymontować obie osłony boczne przy światłach pozycyjnych. Podnieść osłonę podłogi bagażnika.
3. W celu doprowadzenia wiązki elektrycznej wymontować osłonę w pojeździe. Znajduje się ona poniżej uchwytu zamka.
4. Podłączyć wiązkę w następujący sposób:
 - a) koniec wiązki przewodów z zamontowanym gniazdem przyłączeniowym należy przeciągnąć przez prowadzenie opisane w pkt. 3 z bagażnika na zewnątrz i dalej przez otwór w uchwycie gniazda przyłączeniowego, zamocować przelotkę znajdującą się na wiązce elektrycznej w prowadzeniu w pojeździe,
 - b) występują dwie różne podkładki pod gniazdo. Jedna z nich używana jest przy bocznym wyprowadzeniu przewodów, druga przy wyprowadzeniu osiowym.

Wyprowadzenie boczne: Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z zamkniętym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym ze składanym uchwytem gniazda. W takim przypadku należy usunąć przetłoczenie w obudowie gniazda przyłączeniowego.

Uwaga!!! Przy składanym uchwycie gniazda należy zastosować podkładkę pod gniazdo przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego. Drugą podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia osiowego należy usunąć (nie będzie stosowana).

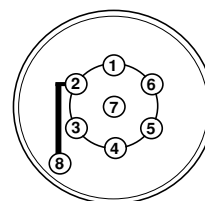
Wyprowadzenie osiowe: Stosowane przy montowanym na stałe haku holowniczym z otwartym uchwytem gniazda i odejmowanym haku holowniczym bez składanego uchwytu gniazda.

Podkładkę przeznaczoną do wyprowadzenia bocznego należy usunąć (nie będzie stosowana).

- c) gniazdo podłączone jest według poniższego schematu:

7 biegunowy

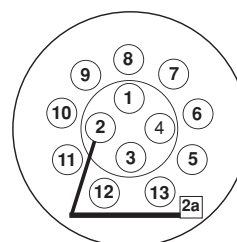
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	szaro/biały
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58-L)	szaro/czarny



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepy	2	szaro/biały
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepy	9	czerwono/niebieski 2,5mm ²
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm ²
Masa przewodu ładowania	11	biało/brązowy 2,5mm ²
Nie używany	12	
Masa przyczepy	13	biało/brązowy 2,5mm ²



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

PL

5. Czarną, 3-krotną obudowę podłączyć z boku gniazda do mikrowłącznika:

- a) gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda,
- b) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki,
- c) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia.

6. Zakończenie wiązki oznaczone znacznikiem **R** doprowadzić do **prawych świateł pozycyjnych**:

- a) 6-krotne złącze boczne pojazdu odłączyć od świateł pozycyjnych i połączyć z pasującym złączem w wiązce elektrycznej. Pozostające złącze wiązki elektrycznej podłączyć do świateł pozycyjnych.

7. Pozostające zakończenie wiązki ze złączami 6-krotnymi doprowadzić do **lewych świateł pozycyjnych**:

- a) 6-krotne złącze boczne pojazdu odłączyć od świateł pozycyjnych i połączyć z pasującym złączem w wiązce elektrycznej. Pozostające złącze wiązki elektrycznej podłączyć do świateł pozycyjnych.

8. **Zasilanie przyczepy:**

Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej. Obudowa 3-krotna (przewody czerwono/niebieski, żółty, biało/brązowy i biało/brązowy) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Tę część wiązki przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja "stały plus i masa" nr art. 014-169

Funkcja "stały plus, przewód ładowania i masa" nr art. 015-069

Instrukcja montażu przeznaczona jest dla klienta.

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.